

e-mail:
info@ravellotime.it
web:
www.ravellotime.it
phone:
+39 089 857096

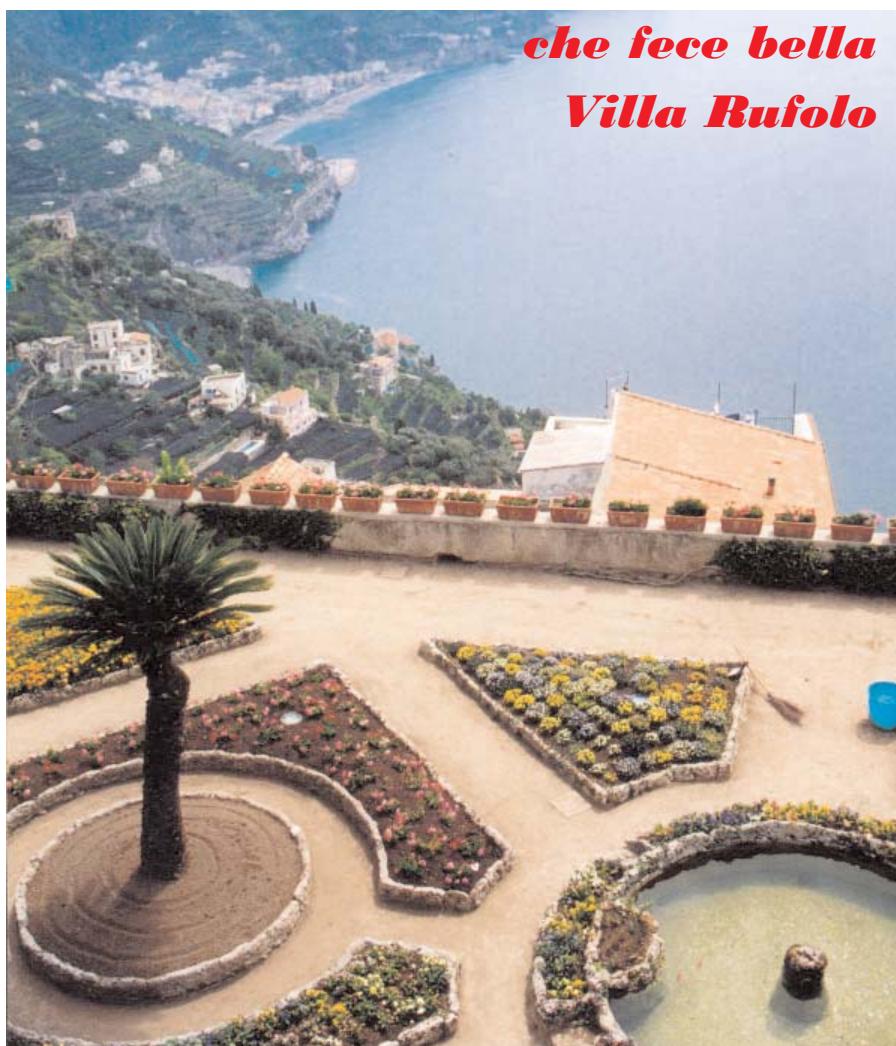
Ravellotime

REPORT QUOTIDIANO DI PROMOZIONE, INFORMAZIONE, COMUNICAZIONE E ASSISTENZA AL TURISTA



LUNEDÌ 27 SETTEMBRE 2004 SAN VINCENZO DE' PAOLI

Nevile Reid, lo scozzese che fece bella Villa Rufolo



Lo scozzese Francis Nevile Reid (1826-1892) si stabilì a Ravello con la moglie Sophie Caroline Gibson Carmichael, dopo aver nel 1851 rilevato dai marchesi d'Afflitto, villa Rufolo, uno dei monumenti più antichi e splendidi della costiera amalfitana, abbandonata dalla fine del XVIII secolo e completamente in rovina. →

The Scottish Francis Nevile Reid (1826-1892) moved in Ravello with his wife Sophie Caroline Gibson Carmichael. They took over, from the Marquises d'Afflitto, villa Rufolo, one of the most ancient and beautiful monuments of the Amalfi Coast, completely in ruin because it had been abandoned since the end of the XVIIIth century. →

Le mostre ***The exhibitions***

FINO A VENERDÌ 15 OTTOBRE 2004

Chiostro di Villa Cimbrone, ore 9.00-19.30
Mostra - Cinzia Ryan, esibizione fotografica: The Magic of Villa Cimbrone
Ingresso 5 euro (visita alla Villa inclusa)

FINO A SABATO 30 OTTOBRE 2004

Medea, via della Marra
Mostra - Renato Barisani: gioielli

Ingresso libero

FINO A DOMENICA 31 OTTOBRE 2004

Spazio esposizione di via Wagner, ore 10-19
Mostra - Woodcuts di Angelo Aversa

Ingresso libero

La musica ***The music***

LUNEDÌ 27 SETTEMBRE 2004

Villa Rufolo, ore 21,30
Trio Nova Vox (Paolo Lambardi violino, Pierluigi Marotta violoncello, Davide Perondi pianoforte) →

Posto unico 20 euro

Ravello Concert Society

MERCOLEDÌ 29 SETTEMBRE 2004

Villa Rufolo, ore 21,30
Giulia Argentino violino e Antonio Porpora Anastasio pianoforte
6 Deutsche Tänze WoO 42; Sonata n.5 in Fa maggiore op.24 "Frühlings-Sonate"

(Allegro - Adagio molto espressivo - Scherzo - Rondò); Sonata n.9 in La maggiore op.47 "Kreutzer-Sonate" (Adagio sostenuto/Presto - Andante con Variazioni - Presto)

Posto unico 20 euro

Ravello Concert Society

VENERDÌ PRIMO OTTOBRE 2004

Villa Rufolo, ore 21.30
Recital del pianista Gianluca Di Donato

Le sonate per pianoforte di Franz Schubert: Melodia ungherese D.817, Sonata op.42 D.845, Allegretto D.915, Wanderer Phantasie D.760

Posto unico 20 euro

Ravello Concert Society

SABATO 2 OTTOBRE 2004

Villa Rufolo, ore 21.30
Recital del pianista Jan Åke Nillson
C. Debussy: Canope, Images serie I, L'isle joyeuse, Les fées sont d'exquises danseuses; E. Chabrier: Idylle Mélancolie; C. Franck: Prélude, choral et fugue

Posto unico 20 euro

Ravello Concert Society

LUNEDÌ 4 OTTOBRE 2004

Villa Rufolo, ore 21.30
Recital del pianista Jan Åke Nillson
F.J. Haydn: Sonata Hob XVI:40; L. van Beethoven: Sonata op.26; J. Brahms: Intermezzo op.118 n.2, Ballata op.118 n.3; F. Chopin: Notturmo op.27 n.2, Scherzo op.39

Posto unico 20 euro

Ravello Concert Society

MERCOLEDÌ 6 OTTOBRE 2004

Villa Rufolo, ore 21.30
Recital del pianista Paolo Francese
L. van Beethoven: Sonata op.27 n.2; F. Busoni: Sonatina VI "super Carmen"; F. Chopin: Fantasia op.49; A. Skrjabin: Sonata n.5 op.53

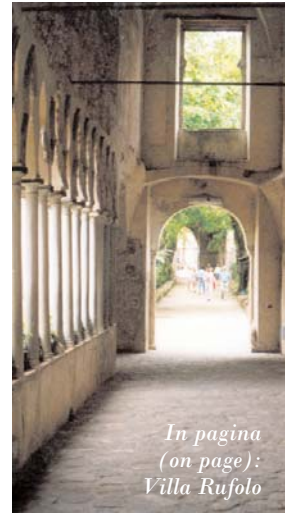
Posto unico 20 euro

Ravello Concert Society

Lo scozzese di Ravello / Nevile Reid

E Francis trasformò Villa Rufolo

Lo scozzese Francis Nevile Reid (1826-1892) si stabilì a Ravello con la moglie Sophie Caroline Gibson Carmichael, dopo aver nel 1851 rilevato dai marchesi d'Afflitto, villa Rufolo, uno dei monumenti più antichi e splendidi della costiera amalfitana, abbandonata dalla fine del XVIII secolo e completamente in rovina. Nevile Reid era l'erede di una tradizione tutta europea, quella del Grand Tour che, dal VIII secolo in poi fino alla metà dell'Ottocento, aveva già visto attraversare i centri italiani di maggiore interesse (Venezia, Firenze, Roma, Napoli, Paestum fino alla Sicilia) non solo dai rampolli delle nobili casate francesi, inglesi e tedesche ma anche da una folta schiera di intellettuali, dall'abate di Saint Non a J. Winkelmann, a W. Goethe, a Stendhal, a Chateaubriand. Mentre per la maggior parte di essi le voyage pittoresque en Italie sarà una tappa fondamentale, importante nell'educazione del "giovine signore, per Reid Ravello e Napoli diverranno la dimora degli interessi e della vita: lo scozzese negli anni Ottanta dell'Ottocento acquistò una casa anche a Posillipo a villa Gallotti. Ma Ravello restò sempre nel cuore di Francis Nevile che trasformò villa Rufolo in un centro di fervore culturale. Già tre anni dopo che Nevile aveva dato inizio ai lavori di ripristino della dimora, Ferdinand Gregorovius annotò nelle sue "Passeggiate in Italia" di trovarsi dinanzi ad una città moresca che con le sue torri e case dai fantastici arabeschi, offriva un aspetto completamente arabo.



In pagina
(on page):
Villa Rufolo

And Francis transformed Villa Rufolo

The Scottish Francis Neville Reid (1826-1892) moved in Ravello with his wife Sophie Caroline Gibson Carmichael. They took over, from the Marquises d'Afflitto, villa Rufolo, one of the most ancient and beautiful monuments of the Amalfi Coast, completely in ruin because it had been abandoned since the end of the XVIIIth century. Nevil Reid was the spiritual heir of the European tradition of the Grand Tour, that starting from the VIIIth century to the middle of the XVIIIth century, had already seen pass through the Italian cities of greater interest (Venice, Florence, Rome, Naples, Paestum, to Sicily) not only the young descendants of the noble French, English, and German families but also a great number of intellectuals, from the abbot of Saint Non to J. Winkelmann, to W. Goethe, to Stendhal, to Chateaubriand. While for the majority of them the "voyage pittoresque en Italie" will be a fundamental stage in a young gentleman's education, for Reid Ravello and Naples will become the residence of life and interests: the Scotsman also bought a house in Posillipo in Villa Gallotti. But Ravello stayed always in the heart of Francis Nevile who transformed villa Rufolo in a lively cultural centre. Just three years after the restoration works started by Nevile, Ferdinand Gregorovius wrote in his "Italian Wanderings" that he felt like being in front of a Moorish city that with its towers and arabesques, offered a completely Arabian view.

Il monumento / The monument

Fu costruita tra il 1270 ed il 1280 ad opera di una delle famiglie più ricche di Ravello, i Rufolo appunto, che era, all'epoca, all'apice della sua fortuna commerciale. Ad essa fa cenno anche Boccaccio che ricorda, nella seconda giornata del Decamerone, le peripezie di Landolfo Rufolo, conosciuto durante il soggiorno napoletano del poeta. La Villa passò, nel corso dei secoli, di mano in mano, fino a quando fu acquistata, nell'anno 1851, da Sir Francis Nervile Reid, botanico ed esperto d'arte scozzese, che la restituì al suo antico splendore, arricchendo di aiuole di piante rare i suoi giardini che guardano al mare. Fu proprio in questa cornice da favola che Richard Wagner, che visitò Ravello nel maggio del 1880, trovò l'ispirazione della scenografia del secondo atto del Parsifal, come ricorda la lapide posta in alto alla fine della rampa di accesso ai giardini. In suo onore, da più di cinquant'anni, si tengono durante l'estate concerti di musica sinfonica e da camera, che si svolgono in una cornice assai suggestiva. Oltre alla torre d'ingresso, vi si possono ammirare il chiostro moresco, che si trova alla fine del lungo viale di accesso, formato da due ordini di colonne in stile arabo normanno, la torre maggiore, che sovrasta l'intero complesso, la sala d'aspetto, situata nella parte più interna dei giardini, il belvedere, la sala da pranzo, i bagni. Recenti lavori hanno riportato in superficie, nella parte orientale della Villa, un interessantissimo complesso monumentale risalente all'epoca medievale della struttura.



Was built between 1270 and 1280 by one of the wealthiest families, at the time in Ravello, the Rufolo family, which was at the height of a commercial fortune. Boccaccio mentioned this family in his writings of the second day of the Decamerone and the adventures of Landolfo Rufolo during his stay in the Naples area. The Villa, during the course of history, passed through many hands until 1851 when it was bought by Sir Nervile Reid, a botanist and expert on Scottish art, who restored the Villa to its antique splendour, adding rare plants to its gardens facing the sea. It was in this storybook atmosphere that Richard Wagner, which visited Ravello in May 1880, had the inspiration for the scenography for the second act of the Parsifal, remembered by the marble plaque that is located high up at the end of the stairway of the entrance to the gardens. In his honor, for the past 50 years, during the summer are held concerts of sinfonica and chamber music in a very suggestive setting. Passing by the entrance tower, one can admire the moorish cloister at the end of the long walkway, made of two columns in the arab norman style, the major tower, that dominates over the entire complex, the receiving room, situated in the most internal section of the gardens, the scenic terrace, the baths and the dining room. Recent work has brought to light, in the eastern part of the Villa, an interesting monumental structure dating back to the medieval period.

LUNEDÌ 27 SETTEMBRE 2004
Villa Rufolo, ore 21.30

Trio "Nova Vox"

Paolo Lombardi - violino
Pierluigi Marotta - violoncello
Davide Perondi - pianoforte

L. Van Beethoven

Trio in do minore op.1 n.3

Allegro con brio
Andante cantabile con Variazioni
Menuetto: Quasi Allegro
Finale: Prestissimo

F. Mendelssohn Bartholdy

Trio in re minore op.49
Molto Allegro agitato
Andante con moto tranquillo
Scherzo: Leggiero e vivace
Finale: Allegro assai appassionato

I protagonisti

Paolo Lombardi ha conseguito il diploma al Conservatorio "L. Cherubini" di Firenze e, successivamente, ha studiato a Fiesole, Portogruaro e Gubbio, con P. Vernikov, I. Grubert, M. Vaitzner, A. Vinnitzki e I. Volosin. Vincitore di borse di studio e di concorsi internazionali di musica da camera, ha collaborato con varie orchestre e gruppi da camera, fra cui: Orchestra Giovanile Italiana, Voces Intimae, Vincenzo Galilei, Philharmonia Mediterranea, Orchestra Regionale Toscana, Jugend Mahler Orchester.

Pierluigi Marotta ha iniziato giovanissimo gli studi musicali con F. Calcaviello al Conservatorio di Musica di Salerno, dove si è poi diplomato sotto la guida di S. Meo. Successivamente ha studiato a Fiesole, Pescara, Cremona e Schaldming (Austria), con R. Filippini, M. Macrì, L. Piovano, R. Aldulescu, M. Hell, Italian piano quartet e il Trio di Milano. Vincitore di concorsi nazionali ed internazionali, ha al suo attivo un'intensa attività concertistica, in qualità di primo violoncello solista, con numerose orchestre sinfoniche e da camera. Ha effettuato incisioni discografiche per la Fonit Cetra e registrazioni televisive per la Rai

Davide Perondi ha studiato sotto la guida di M. Lucchesini proseguendo gli studi pianistici a Fiesole nella classe di V. Pagni. Premiato in concorsi nazionali ed internazionali (AMA Calabria, Città di Cesenatico, Trofeo Kawai di Tortona, Concorso di Musica da Camera di Zumaia - Spagna), svolge attività di collaboratore ed assistente accompagnatore con l'Orchestra Giovanile Italiana, con l'Orchestra dell'Opera di Roma, durante i corsi di perfezionamento di flauto tenuti da M. Marasco e nelle classi di musica da camera di R. Cecchetti, Volochine, Pierini, Bronzi.

Al centro:

Felix Mendelssohn-Bartholdy

La vita di Felix Mendelssohn-Bartholdy (1809 - 1847)

Di famiglia colta e benestante, avviò gli studi musicali con la madre, proseguendoli a Berlino. Pianista dotatissimo, dopo aver conosciuto Weber e Goethe e aver iniziato l'attività compositiva e concertistica, nel '25 si trasferì a Parigi, dove venne in contatto con Cherubini, Reicha, Kreutzer ed altri. Tornò a Berlino nel '26, dove frequentò l'università e si impegnò come direttore d'orchestra. La sua prima prova in questo ambito fu con il recupero della "Passione secondo san Matteo" di Bach (1829). Lo troviamo poi a Londra, in Scozia, in Italia, in Svizzera e a Parigi. Nominato nel '33 a Duesseldorf "Direttore generale della musica", in seguito assunse gli incarichi di responsabile del Festival di Colonia e quindi di direttore del Gewandhaus di Lipsia (1835), città nella quale si stabilì definitivamente. Nel '37 si sposò con Cecilia Jeanrenaud; il '43 lo vide fondatore del Conservatorio di Lipsia. Proprio al culmine del riconoscimento pubblico per il suo talento artistico e per le sue iniziative, Mendelssohn non resse alla notizia della morte dell'adorata sorella Fanny, e ne seguì la sorte pochi mesi dopo. Compose Opere, musiche di scena, cinque Sinfonie, Ouvertures, Concerti, musica sacra, pianistica, corale, liederistica. Il catalogo di musica da camera comprende sette Quartetti per archi, tre Quartetti con pianoforte, un Ottetto per archi, due Trii con pianoforte, due Sonate per violino e pianoforte e due per violoncello e pianoforte, due Quintetti per archi, un Sestetto per pianoforte e archi, altri pezzi minori. Pur sensibile a certi umori romantici, come l'intimismo dell'ispirazione e la soggettività espressiva, Mendelssohn restò in sostanza un musicista equilibrato e sereno, incline agli stati lirici e ai climi amabili e brillanti, senza per tanto cedere alla profondità e alle antitesi incisive care ai suoi contemporanei. Ligio ad un ideale di bellezza "classico", e dotato di una coscienza formale sempre vigile (la quale si discosta dalle irrequietudini dell'amico Shumann), Mendelssohn riflette nella sua opera lo spirito ottimistico di una agiata e attiva borghesia in ascesa, rappresentando gli ideali del cauto riformismo liberale della Germania romantica. Due qualità emergono nell'opera del compositore tedesco: una vena melodica fluida e limpida, e un saldo possesso dell'arte dell'orchestrazione. Se da



un lato la musica sembra trovare un forte legame con l'immagine ed il testo lirico (opera sinfonica, oratorio e lied, generi nei quali si fondono anche stili e tecniche diverse pur dominate da un naturale controllo formale), d'altra parte è di notevole importanza la produzione pianistica, la quale rappresenta un contributo significativo nella letteratura pianistica dell'Ottocento, accanto a quella schubertiana.

Felix Mendelssohn-Bartholdy' life

Felix Mendelssohn was born into a wealthy cultured family. His father was a prominent Jewish banker who added Bartholdy to the family surname after his conversion to Christianity. Mendelssohn's grandfather was a noted philosopher and mathematician. When Mendelssohn was 2 years old, the family moved to Berlin where they became widely known for their artistic and musical activities. Mendelssohn was a child prodigy and made his first public appearance as a pianist when he was only nine. He was associated with the revival of public interest in the music of Johann Sebastian Bach. In the early 1830s he began a three year grand tour through Europe. He visited England where he warmly received and conducted the London Philharmonic Orchestra. He also journeyed through Scotland where he conceived the idea for the Hebrides Overture. He was later conductor of the Gewandhaus Orchestra in Leipzig, where he also helped to found the Leipzig Conservatoire. He continued his frequent visits to Great Britain and in 1847 he visited the country for the tenth time. Mendelssohn's significance lies in the unusual quantity of good music he wrote in relatively few years. His style of composition combined something of the economy of means of the classical period with the Romanticism of a later age. He wrote his finest music before he was eighteen and among his later works only his chamber music fulfills his early promise.

I servizi

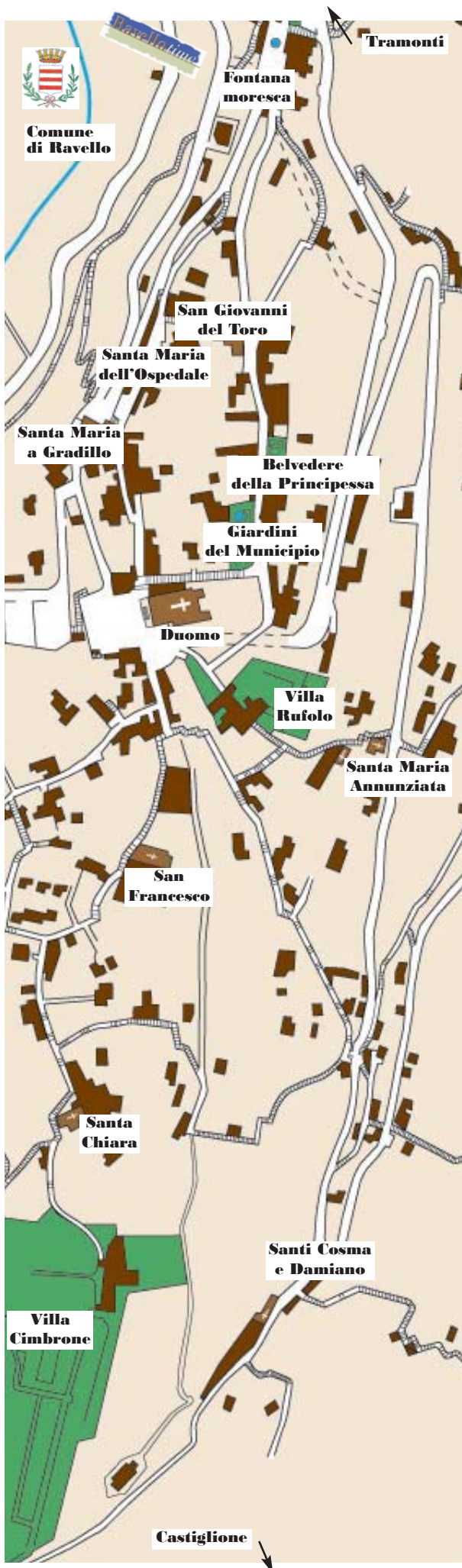
- Azienda autonoma di soggiorno e turismo- information bureau
- piazza Duomo 1
- ph 089857096 fax 089 857977
- Banca/bancomat
- Mps piazza Duomo 3 ph 089857120
- Banca della Campania via Roma ph 089857872
- Carabinieri
- via Roma ph 112 089857150
- Benzina - gasoline station
- strada provinciale per Tramonti ph 089857069
- Farmacia - chemist's shop
- piazza Duomo 5 ph 089857189
- Fermata bus - bus stop
- via della Repubblica / bivio di Gradillo
- Municipio - townhall
- via san Giovanni del Toro ph 089857122
- Parcheggio - parking
- area sottostante piazza Duomo
- Posta - post office
- via G. Boccaccio ph 0898586611
- Pronto intervento sanitario - health emergency
- Castiglione ph 118
- Taxi
- piazza Duomo
- Telefono pubblico - public phone
- bar Calce via Boccaccio ph 089857130
- Wc - toilets Wc
- area sottostante piazza Duomo
- Vigili urbani - municipal police
- ph 089857498

Gli indirizzi e i numeri utili

- Biblioteca San Francesco
- via San Francesco ph 089857727
- Centro universitario
- villa Rufolo ph 089857669
- Clarisse Santa Chiara
- via Santa Chiara ph 089857145
- Convento San Francesco
- via San Francesco ph 089857146
- Duomo
- piazza Duomo ph 089858311
- Fondazione Ravello
- via Wagner 5 ph 089858360
- Ss Cosma e Damiano
- ph 089857113
- Società dei concerti
- ph 089858149

Gli hotel

- Palazzo Sasso *****
- via San Giovanni del Toro 58 ph 089818181
- Palumbo Palazzo Confalone *****
- via San Giovanni del Toro 28 ph 089857244
- Bonadies ****
- piazza Fontana 5 ph 089857918
- Caruso Belvedere ****
- piazza San Giovanni del Toro (in ristrutturazione - now closed)
- Giordano ****
- via Trinità 41 ph 089857255
- Marmorata ****
- via Bizantina ph 089877777
- Palumbo Residence ****
- via San Giovanni del Toro ph 089857244
- Rufolo ****
- via San Francesco 1 ph 089857133
- Villa Cimbrone ****



- via Santa Chiara 26
- ph 089857459 fax 089857777
- Villa Maria ****
- via Santa Chiara 2 ph 089857255
- Garden ***
- via G. Boccaccio 4 ph 089857226
- Graal ***
- via della Repubblica ph 089857222
- Parsifal ***
- via D. D'Anna 5 ph 089857144
- Toro ***
- via R. Wagner 3 ph 089857211
- Villa Amore **
- via dei Fusco ph 089857135
- Villa San Michele *
- Castiglione ph 089872237

Gli agriturismo

- Monte Brusara
- via Monte Brusara ph 089857467

I bed & breakfast

- Gregorio Gallo
- via Casanova 3 ph 089858168
- La Rosa dei venti
- Castiglione ph 089871518
- Punta Civita
- Castiglione ph 089872326

Le camere in affitto e i residence

- Le Villette
- via G. D'Anna ph 089857332
- Salvatore
- via della Repubblica ph 089857227
- Sullutrone
- via Lacco 5 ph 089857147

Le case per vacanze

- Amato Nicola
- via Monte Brusara ph 089858107
- Amorelli Paola
- via Soggetta 25 ph 089857192
- Cappotto Giuseppe
- via Soggetta 13
- Civale Claudia
- Castiglione ph 089871972
- Conte Angela
- via Roma ph 089463525
- Esposito Francesco
- via San Trifone ph 089 857321
- Esposito Immacolata
- via San Martino ph 089 857039
- La Casarella
- via dei Fusco 13 ph 089 857290
- Lucibello Mosè
- via Roma ph 089 857076
- Mansi Concetta
- via San Pietro ph 089857075
- Mansi Concetta
- via Trinità 15 ph 089857075
- Rocco Armando
- via Monte Brusara 17 ph 089857556
- Rocco Cristina
- via Monte Brusara ph 089858017

I ristoranti

- Cumpa' Cosimo
- via Roma 44 ph 089857156
- Palazzo della Marra
- via della Marra 7 ph 089858302
- Salvatore
- via della Repubblica 2 ph 089857227
- Villa Eva
- via Santa Chiara 3 ph 089857255
- Vittoria
- via dei Rufolo 3 ph 089857947

Le agenzie di viaggio

- Ravello Turismo
- via S. G. del Toro 25 ph 089858086
- Wagner Tours
- via SS. Trinità 4 ph 089858416